OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann



ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 21 — DIAHUEBS 22 OKTOBER 1959 — Nr. 3568

Dia mars atardi ministro J.M.A.H. Luns a yega Schiphol for di West via K.L.M.

SCHIPHOL, 21 Oct. — Mr J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior, a yega Schiphol via KLM ajera tardi, despues di un biahe for di Paramaribo, cu a dura 26 hora. No obstante e hecho cu el a perde sonjo y e tabata hopi cansa, e ministro tabata dispuesto na conta e periodistanan presente, algo di su experiencianan durante su permanencia largu afor di Hulanda.

Ministro Luns a bisa tocante e conferencia di embahadornan, cu e tabatin oportunidad di bishita un parti importante di Surinam. El a worde impresiona hopi pa e progreso cu e pais ei a haci, desde su ultimo bishita aja. Mr. Luns a elogia e entusiasmo cu cual gobiemo y habitantenan dje pais ta traha pa su desarollo. Particularmente e plan importante di Brokopondo ta di gran importancia pa desarollo mas aleu di Surinam.

Ministro Luns a tene varios discusion cu e ministronan presidente di Surinam y Antillas Hulandes, y e asunto di representacion cerca Nacionnan Uni tabata un parti importante dje discusionnan. Nan a discuti tambe e relacionnan cu e estadonan mericano, y particularmente cu esnan suramericano. E embahadornan di Hulanda na paisnan suramericano a sinja conoce Surinam durante e bishita ei, loke ta di gran importancia pa futuro.

E ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a discuti cu ministro Luns entre otros e problema, dje derechonan di KLM pa aterriza na costa occidental di Merca. Na cuminzamentu di december delegacionnan di aviacion lo reuni na Washington. Nan a decidi cu e conferencia aki lo tuma lugar e anja aki mes. Pa motibu di caracter dje caso, gobierno mericano no a insisti pa tene un tal conferencia. Ministro Luns a bisa cu e discusionnan ta hopi dificil.

Ministro Luns a recorda cu varios biaha e tabata obliga di pospone un bishita na Mexico, riba invitacion di gobierno mexicano, pa varios motibu. E biaha aki el a acepta e invitacion. El a pasa 3 dia completo na e pais ei, cu ta „barst di actividad". El a observa con gobierno y poblacion di Mexico ta aprecia e varios biahenan di Prins Bernhard.

Comentario dje corant 'Die Welt'

BONN, 21 Oct. — E declaracion di general Medaris, cabezante dje departamento experimentonan ballistico di ehercito Mericano, cu el a presenta su retiro, a causa comentario dje corant "Die Welt" di Hamburgo.

E corant a skirbi cu e mericanonan aparentemente no a saca ningun les for dje exitonan ruso cu e sputniknan y e luniknan.

E centralizacion di ciencia y tecnica — loke ta un dje secretonan dje exito ruso — aparentemente no a sinja Merca nada. E friccion entre e varios departamentonan di ehercito ta continua y e lucha, pa domina e proyectonan grandi, aparentemente ta mas importante cu e proyectonan mes, asina „Die Welt" a skirbi.

E corant ta di opinion cu e grupo di expertonan riba terreno di raket, di Wernher von Braun, lo core peliger di bira no-existente, si general Medaris mester tuma retiro en berdad.

Medaris y Von Braun ta na punto di manda un hende espacio, prome cu e rusonan. Den nan laboratorio ta worde construi e raket Saturnus, cu cual mester haci e experimento, y declaracion di Medaris ta solamente un maniobra tactico. Si Medaris mester bai en berdad y su grupo di expertonan mester kibra cu otro, loke lo causa cu e trabao cu e proyecto Saturnus lo mester stop, anto lo no tin ningun otro remedio pa nos sino grita: „Bon nochi Merca", asina „Die Welt" a skirbi.

esci ta e unico proyecto eu por impresiona e rusonan ainda.

Pa e motibu ei nos ta spera cu e

Richard Butler a casa cu Sra Courtald

LASHWELL 21 october. — E ministro di ausntonan interior di Inglaterra, Richard Butler, kende ta presidente di partido conservador tambe, a casa awe mainta cu Sra. Courtauld, viuda di un biahero na e poolnan. Butler, kende tin 56 anja y tabata viudo, tin 4 jiu. Sra. Butler (52 anja) tin 6 jiu.

O. Henriquez a nombra 'Commissie V. Overleg'

ORANJESTAD — Pa e Commissie van Overleg, segun ta referi den e articulo 33 di e reglamento di Orde di Eilandraad Aruba, manera a keda informa ayera a ser nombra pa Gezaghebber interino Oscar S. Henriquez siguiente personanan: D. G. Croes (AVP). P. Croes (PDC). F. S. Kelly (PPA) y A. Werleman (UNA).

Accidente mortal na Kellogg

ORANJESTAD. — Diamars u.p. polisnan a ser avisa cu den refineria di Lago a pasa un accidente di trabau. Un trahador di Kellog parse durante cargamentu di un truck a hanja un caida cu a resulta hopi grave.

Ora cu e caso ta worde investiga ta resulta cu na unda nan tabata kibrando un instalacion nan tabata carga un truck. Riba e truck tabata para Juan Jacobo Ras cu ta biba den Brasiliestraat 17 na Oranjestad y e obrero Z.A.A. di 62 anja. Nan trabau tabata pa dirigi e tubonan cu tabata baha di tal manera cu nan ta cai bon riba e truck. Na cierto momento un pida di un dje tubonan ta kibra mientras cu esaki tabata colga den cabel ainda y ta perde balansa. Un cantu dje tubo pisa aki ta bini abau y ta dal senjor Ras tumbele for dje truck.

Mes ora nan ta hibele pa Lago Hospital pa dunele eerste hulp y despues nan ta transportele pa San Pedro Hospital como e no ta empleado di Lago.

Algun ora despues ta yega e informacion di hospital cu senjor Ras no a sobrevivi e accidente.

Na famia dje fallecido nos ta duna nos sincero condolencia.

Programma di Kinderkoor pa Diabierne

ORANJESTAD. — Diabierne atardi, ora cu e Radio kinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo bai canta trobe dilanti microfon di Radio Kelkboom, tur e tres versjes di „Pim Paddestoel" lo worde sinja, cu a ser publica den nos edicion di biahuebs siman pasa. „Despues di Pim Paddestoel" ta sigui un cantica masha bieu cu ta „Jongens als ik r k was." Ta sigui Wilmar Hasselaar kende lo canta un solo. Despues e koor lo canta tres cantica na Papiamentu cual tur mucha lo sa caba mientras tantu: „Zoja bo kier zoia" - „Riba seru di bientu" - „Memme". Mirjam Piña lo canta e canticanan aki prome.

Balletschool di CCA ta prepara un gran show

ORANJESTAD, — E anja aki CCA a nombra un directiva nobo pa e Arubaanse rythmische dans- en balletschool, den cual e damanan Erna Oehlers ta presidenta, Antonieta Eman, vice-presidenta; Irena Arends como tesorera y Clarinda Arends den puesto di Secretaria.

Actualmente tin les di ballet na Oranjestad y na San Nicolas, pero e intencion ta pa den futuro cuminza cu lesnan den distritonan tambe. E lesnan ta bao direccion di sra. Ita Ahlers, kende ta bon conoci na nos isla. Tres biaha caba sra. Ita Ahlers a duna cu gran exito shownan y pesei e ta spera di por laga e publico por gosa trobe di un presentacion nobo luna cu ta bini.

E presentacionnan aki lo tuma luga diasabra 7 y diadumingo 8 di november den Centro Cultural y 14 di november den Club Surnam. E presentacion di 8 di november ta specialmente pa muchanan. Como 80 mucha ta participa den e show aki. E parti musical ta na encargo di srta. Irma Arrindell y senjor Donald Lacle, mientras cu e decor ta worde traha pa senjor Leo Kuiperi.

Padu Lampe a bai Havana pa Alcoa

ORANJESTAD. — Referiendo na e noticia den corant di 15 october u.p. ta worde informa cu senjor Padu Lampe no a bai como huesped di Toeristenbureau, pero cu e tabata un invitado di Alcoa Steamship Co. pa durante e Caribbean-night dje convencion di ASTA, cual actualmente ta worde teni na Havana, Cuba, pa duna un presentacion.

Como cu uno y otro tabáta un propaganda bon-bini pa Aruba, Arubaanse Toeristenbureau a duna e cooperacionnan necesario.

Suplica na Corte Federal pa termina e welga di staal

PITTSBURGH, 21 Oct. — E procureur federal na Pittsburgh a pidi corte federal dje ciudad ey na nomber di ministerio di husticia, pa pone un fin na e welga di staal, cu a dura 98 dia caba. E huez federal, Herbert Sorg, a pospone e sesion di corte te awe, sin cù el a tuma ningun decision.

E peticion cu a ser dirigi na tribunal ta bisa cu si no termina e welga, Merca lo sufri un perdida permanente.

E abogado dje sindicato dje trahadornan, Arthur Goldberg, a declara cu e previsionnan den e ley Taft-Hartley, riba cual e presidente ta basa su apelacion, ta en violacion di constitucion y cu e welga no ta perhudica bienestar di seguridad di estado, den sentido di ley.

Un instancia di mediacion lo trata di hanja un solucion, durante e prome 60 dianan dje 80 dianan di trankilizacion. Despues di 75 dia lo tin un votamentu secreto, cu lo ofrece e trahadornan oportunidad di acepta e ultimo oferta dje doenjonan di trabao.

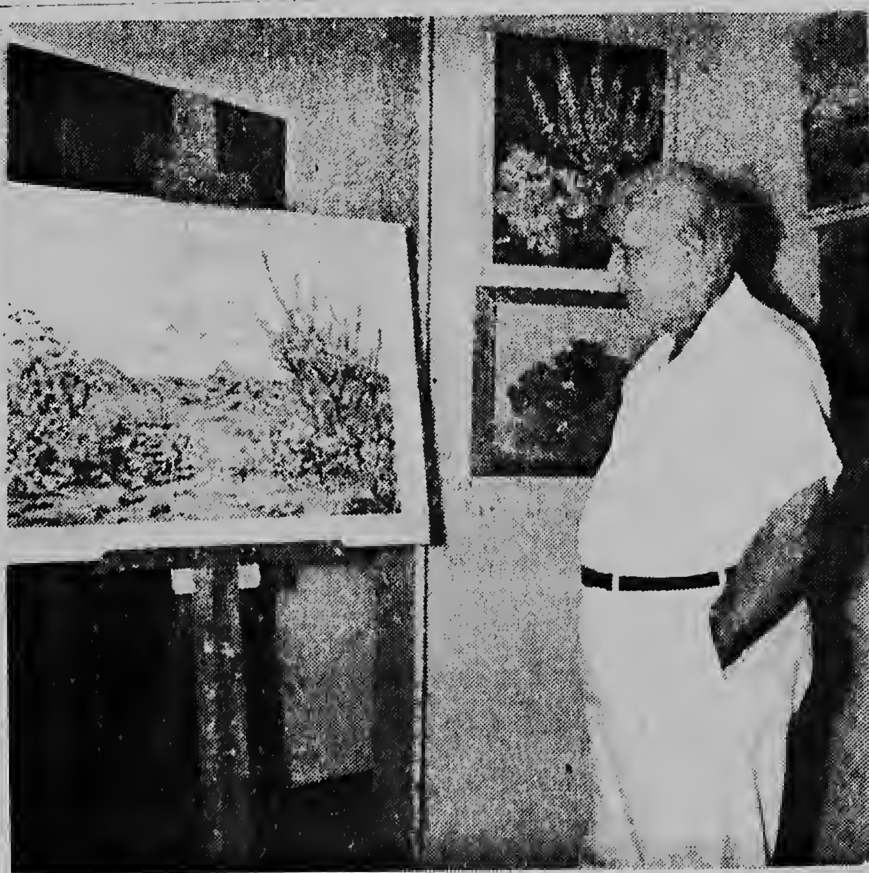
Prins Bernhard a yega Sao Paolo dia mars atardi

SAO PAULO, 21 october. — Ajera tardi Prins Bernhard a yega Sao Paulo, Brazil. El a haci un bishita corticu na e consul hulandes na e ciudad ei y despues el a continua su biahe den un avion militar brazilenjo, pa Curitiba, capital dje provincia Parana.

E Prins a informa prensa cu el a bishita companianan hulandes na Sur America. E no a menciona e problemanan rond e emigracion di hulandesnan pa Brazil, pero el a declara cu discusionnan ta tuma lugar pa stimula e emigracion aki. E Prins a nenga di duna comentario riba e dificultadnan entre e autoridadnan brazilenjo y e fabricanan hulandes di Fokker, cu tin un filial na Rio de Janeiro.

Chessman lo no ser ehecuta dia viernes

WASHINGTON, 21 october. — Corte Supremo di Merca a duna Caryl Chessman oportunidad di presenta un peticion nobo na Corte, pa hanja revision di su proces. Asina ta cu Chessman lo no muri diabiernes den gaskamer.



Aki nos ta mira e pintor John Pandellis, kende cu gran exito ta traha na Aruba y kende tin un exposicion ta habri diasabra awor den Centro Cultural. S. E. Ministro F. B. Tromp lo inaugura e exposicion aki. E cuadro cu e Maestro ta pose banda di dje ta un cuadro pinta riba pedido di Lago, pa ser entrega como recuerdo na e captan di e tankero nobo „Esso Aruba" asina cu e bapor aki haci su prome bishita na San Nicolas.

AANSTEKERS IN:
Goud vanaf Cf 80.=
Zilver vanaf Cf 16.=
Staal vanaf Cf 6.=
SPRITZER ✶ FUHRMANN
CURACAO
ARUBA

EXPOSICION DI PANDELLIS DEN SCHOUWBURG TA CUMINZA DIASABRA

Maestro simpatico ta exhibi 50 cuadro

ORANJESTAD — Nos tabatin e privilegio di mira e cuadronan caba dje exposicion cu Pandellis tin organisa den centro Cultural na Oranjestad. Diasabra awor S. E. Ministro F. B. Tromp lo inaugura e exposicion aki. Ta prome biaha cu e cuadronan di Pandellis na Aruba (pafor di Lago) ta worde pone na exposicion. Mas o menos cincuenta cuadro nos a mira den e sala chiki na banda den e schouwburg, cua ta bon organisa di manera cu ta agradable pa admira nan uno pa uno.

Pandellis ta meseos cu mayoria dje otro pintornan, apesar cu su capacidad ta pa pinta aquarelas, cual facilmente e ta traha su interes principal mas parti ta den pintamentu cu verf di azeta. E obhetonan cu ta hala su atencion ta claramente na bista den su cuadronan cu tin na e exposicion: Sea Grape Grove tanki's, Noordkust, Arikok, bista di Hooiberg, etc. Tambe entre su cuadronan na e exposicion ta e cuadro grandi cual Lago a pidiele pa traha, specialmente pa entrega na e captain di „Esso Aruba" asina cu e tankero nobo aki haci su prome biaha pa Aruba. Tur e otro cuadronan uno pa uno ta obranan maestro y ta merece la pena pa bai mira e exposicion aki.

E exposicion lo ta habri tur dia, di 5'or di atardi te 9'or di anochi.

Biografia di Pandellis

JOHN GEORGE PANDELLIS a nace 1 di april 1896 na Salonki, Griega, y ta biba na Antillas for di 1927.

Durante 1915 na edad di 19 anja e la tene su prome exposicion den su pais natal, huntu cu otro gran maestronan, manera e famosa pintora Maria Bareena, e Ingles George Scott, e pintor Francis Charles Martel y Jouve y e Griego Sakellarides. John Pandellis a cosecha gran exito cu su prome exposicion apesar cu e no tabata conoci ainda, e la bende tur su cuadronan.

Pero e esfera tabata poco intrankilo na su pais natal — e tabata na fabor di un cierto partido y e revolucionarionan tabatin e lugar poco intrankilo — y asina e la yega Italia na 1918, via Suiza y Inglaterra na anja 1920 na Surnam. Siguiente anja mes e la duna un exhibicion grandi na Paramaribo. A sigui mas exposicion na Corsou, Aruba y Caracas.

Na 1936 e la rieibi un condecoracion di gobierno Hulandes den forma di un medalja como aprecio pa su cooperacion na e celebracion di 300 aniversario di gobierno Hulandes riba Antillas.

Tambe John Pandellis a participa na diferente otro exposicionnan na New York organisa pa American Artist Artist Association na unda e la gana premio dos biaha, durante 1952 cu un aquarel y durante 1953 cu un cuadro pinta cu verf di azeta.

For di anja 1957 senjor Pandellis ta duna les di pintamentu y tin hopi discipulo mayornan y hobennan di Oranjestad, San Nicolas y di Lago Colony.



Aki nos ta mira e vice-consul ingles na Aruba, Robert Andrew (na drechi) huntu cu senjor Solomon Luchman, e vice-consul di British West Indian Federation na Caracas, kende recientemente a kede nombra. Senjor Luchman ta e prome cu a worde nombra pa e gobierno nobo di Federation pa ta encarga cu un puesto consular independiente.

Prome Consul di B. W. I. Federation a bishita Aruba

ORANJESTAD — Diamars anochi Sr. Solomon Luchman, despues di un bishita di dos dia na Aruba a sali pa Caracas. Sr. Luchman ta e prome Westindier cu a worde nombra pa e gobierno nobo di British West Indies Federation den un puesto consular. Senjor Luchman na Caracas lo ocupa e puesto di vice-consul. Na Aruba senjor Luchman tabata huesped di Vice-Consul Ingles Robert Andrew, kende a presentele na Gezaghebber interino O. S. Henriquez y deputado F. Wernet, y despues tambe na diferente personanan di directiva di Lago. Dialuna anochi e bishitante a tene un charla den sala di reunion di misa Anglicano na San Nicolas bau auspicio di B.W.I.A., y a papia tocante Federation, nificacion di Federation y su consecuencianan. Dje cantidad di uso di palabra cu e presentenan a haci na e ora di preguntanan por worde conclui cu e Westindiernan na Aruba ta bon na altura di e desarrollo politica di nan lugarnan.

Senjor Luchman den futuro lo sigui bishita Aruba y Corsou regularmente di Caracas pa atende asuntonan na interes di e West Indiernan cu ta biba na e islanan aki.

E prome empleado consular di Federation tin e grado B.A. na spanjo di e Universidad di London. Na su pais natal Trinidad despues cu e la termina su estudionan e tabata duna les na Queens Royal College; despues e la pasa pa „research assistent" den estudionan pa medionan di desarrollo económico di Trinidad y Tobago. Na anja '56 e la ser duna un beca pa estudio na Universidad di Oxford na Inglaterra na unda e la hanja su B.A. den politica. Senjor Luchman ta casa y ta tata di cuater jiu, e la keda nombra den su puesto nobo for di principio dje anja aki.

Poco interes pa cumpramentu di terreno

ORANJESTAD — Ocho persona ta tur e interesadonan cu ayera tardi a presenta na oficina di Notario Lampe den Zoutmanstraat pa e bendementu publico di ocho pida terreno, cual pa motibo di quiebra di e donjo Jan Eusebio Croes mester a worde bendi.

No tabatin mucho interes pa cumpramentu dje terrenonan aki y por ultimo solamente e terreno di erfpacht cu cas (Trompstraat 4) a worde bendi pa Fl. 5.200.— y e terreno cu tienda (Bernhardstraat 130) pa fl. 1.800.— na Aruba Bank. Talvez e Curator awor lo trata un manera pa bende e seis otro pida terrenonan cu a resta di otro forma.

E prijsnan cu Banco a paga pa e cas y e tienda, segun ta worde menciona tabata hopi abau.

Diadumingo Pic Nic di Club Federacion

SAN NICOLAS. — Diadumingo lo tin un pic nic den Aruba Country Club na Palm Beach, cual a worde organisa door di directiva di Club Federacion na San Nicolas y pa cual e probecho ta intenciona pa cumpra uniform y materialnan pa e club di futbol di Federacion.

E pic nic aki, na unda tur hende ta bon bini lo dura di 10'or di mainta pa 6'or di atardi. „Sensacion Musical" lo ameniza e fiesta cu su tononan alegre.

Texas Furniture Store
voor
DUCHESS WASHING
MACHINES



Choke

ORANJESTAD — Diamars atardi den Helfrichstraat tabatin un choke entre A-5088 cual G.A.G. tabata stuur y e bus A-182 cual C. v.d. L. tabata stuur. Parse cu auto di G. su brakenan tabata defecto. E danjo total ta den careda di Fl. 1.000.—.

Co'i smé-lap

E anochi ei polisnan a ripara con poco mucha maleria tabata molestia hendenan cu tabata pasa banda di Shanghai Restaurant. Ora cu nan a mira polisnan ta yega cerca nan a baha na catuna. Pero un di nan, un tal D.H. di 13 anja, a cai den man di tio polis toch. E la hanja un bon senal naturalmente y despues a worde entrega den man di su mama kende por a bin buskele na warda.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Homber burachi fastioso

Den anochi di diamars pa diarazon polisnan mester a interveni na Zeewijk na unda S. cu tabata burachi tabata forma kestion. Nan a hibele warda pone den un cel na unda e por hasi cuanto desordu cu e kier.

Hanja

Francisco Angela di Kloosterweg 2 a hanja werkboek di Placido Koolman, Picaron 25, den J. G. Emanstraat.

Lelia Cardoze di J. G. Emanstraat 88 a perde dilanti Bevolkingsbureau mitar tabla di biljechi no. 00747.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Oh, niet om een bepaald doel. Wij graven slechts een gat".

— — —

„Oh, no cu ningun intencion special. Nos ta djies coba un buraco numa"

JUST FOR THE FUN OF IT...

JELL-O TONIGHT

Hop on your scooter and pick up some Jell-O for dinner. It's a nifty, thrifty treat!





Jell-O is a registered trade-mark of General Foods Corporation



VLIEG NAAR NEW YORK IN DE PRACHTIGE WERELD VAN DE PAN AMERICAN

Kies eerste klasse "President" service of "Rainbow" toeristenklasse, aan boord van reusachtige Clippers, die met radar zijn uitgerust.

Of vlieg van Caracas in de nieuwe Jet Clippers. Stelt U zich voor plaatsbespreking in verbinding met Uw reisbureu of met de Pan American.

PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc., Generale Agenten
Aruba, Nassaustraat — Tel. 1735 - 1736
Curacao De Ruyterplein 2/4 — Tel. 11200 - 11905

***PALETA BASHI** — Paletnan ta stiwa na monton riba otro na un haaf na New York, mientras pasaheronan abordo di Cristoforo Colombo ta waak abao, preocupa sin duda, con nan propiedadnan lo ser hiba na tera awor cu no tin trahadornan di dock. Esaki ta consecuencia di un strike di trahadornan di haaf cu tabatin na Merca.*

Na Texas un muhe a duna luz na cincu yiu muhe

SAN ANTONIO, 21 Oct. — Ajera tardi un vijfling — 5 mucha muher — a nace na un hospital di un aeropuerto militar cerca San Antonio, na Texas. Dentro di 10 hora despues cu nan a nace, 4 dje babynan a muri. Salud dje baby cu ta na bida ainda, ta satisfactorio, asina e mediconan a informa. Ta posible cu e baby aki lo sobrebiba e crisis, cu lo dura pa 48 hora mas.

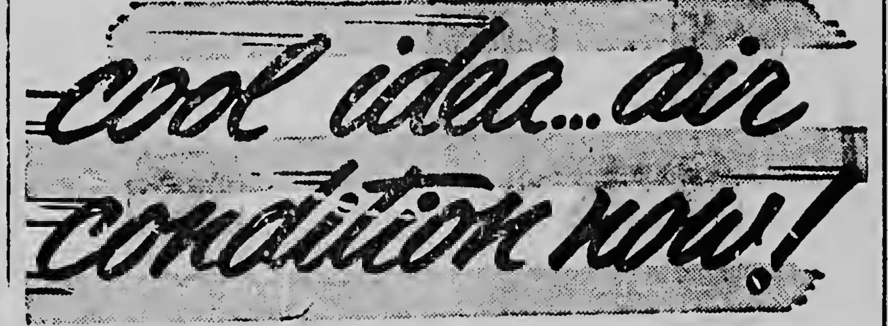
Prome cu nan a nace un examinacion a mustra cu Io no ta probable cu nan lo keda na bida.

E babynan ningun no tabata pisa mas cu 2 liber, y nan a nace cu pauzanan di 3 minuut. Un medico a bai is nan.

E mama dje babynan, kende tin 27 ania, y ta esposa di teniente Hannan di forza aereo mericano, ta bon di salud. E tin dos jiu homber caba, un di 5 y un di 4 anja.

Segun nan sabi, a nace solamente 2 vijfling na Merca, prome cu esnan di Ajera. E jiunan tur a muri.

Na Canada 4 mucha muhe dje vijfling conoci di Dionne (5 mucha muhe) ta na bida ainda. E unico otro vijfling cu ta conoci ta e vijfling di familia Diligenti. (3 mucha muhe y 2 mucha homber), cu a nace na Argentina na 1943.



Herter a discuti preparacion di un Confer. Supremo

WASHINGTON, 21 october. — Awe mainta ministro Christian Herter a discuti preparacion di un conferencia supremo cu Rusia, durante 45 minuut, cu presidente Eisenhower na Casa Blanca. Herter a nenga di bisa algo tocante e discusion, despues cu el a sali for di casa Blanca. E discusion entre e ministro y e presidente a dura 15 minuut di mas. Despues di su discusion cu Eisenhower, Herter tabatin un discusion cu Neil McElroy, ministro di defensa, dr. Keith Glennan, director dje organo pa aviacion y biahenan den espacio, y otro funcionarionan haltu, cu kendenan el a discuti e programanan mericano pa exploracion di espacio, en general.

Entre tantu presidente Eisenhower a bai Augusta (Georgia) pa tuma algun dia di sosiego.

Medidanan tuma pa bond di trahadornan Ingles

LONDEN, 21 october. — E bond di trahadornan den transport na Inglaterra, a saca 112 trahador di e „British Oxygen Company" for di e bond. E medida aki a ser tuma en conexion cu un welga, cu a cuminza 3 simen pasa.

E welguistanan a exigi aumento di salario. Nan sindicato a duna nan order pa cuminza traha atrobe, pa haci posible pa tene discusion cu e donjonan di trabao, pero nan no a cumpli cu e order.

Un tal expulsion for di un sindicato casi no sa socede. E mester worde atribui na e hecho cu e alarma dje lidernan sindical, como resultado die welganan „no-oficial", cu ta instiga publico contra e sindicalnan, ta aumenta.

Noticia di Caribe

Nan a cuminza traha instituta tecnica

TRINIDAD — Durante un reciente ceremonia Dr. Eric Williams, Premier di Trinidad y Tobago, a hinca promer tubo den terra pa e Instituto Tecnico na Trinidad, di cual e gastonan di construccion y installacion ta costa mas cu 1½ millon dollar. E Instituto ta bini riba un terreno di 3 ha. na Wrightson Road, Port of Spain. Nan lo duna ensenjanza secundario tecnico den vaknan di construccion, mecanico, di comercio y economia casera. Tur anja 120 mucha homber y 60 mucha muher por inscribi nan mes. Despues di un instruccion di 3 anja, e discipulonan tin un bon base pa un carrera den comercio of industria. Despues esunnan cu ta traha den comercio por sigui un curso anochi pa traha cu staal, automontage, carpinte, metsla, traha mueble, traha zapato etc. E instituto ta consisti di un edificio principal, cu un pida pa vaknan di construccion y mecanico, y e otro pida pa vaknan di comercio y ofishi casera.

Lo bini diferente werkplaatsen pa instruccion practico. Riba begroting di vijfjaren ontwikkelingsplan pa Trinidad nan a destina un millon 400 mil dollar pa e Instituto, mientras Brits Staatssecretaris van Kolonien a aproba un donacion di ½ millon dollar como subsidio den e gastonan.

Expertonan di Estados Unidos

TRINIDAD — Gobierno di Trinidad poco dia pasa a publica cu tres di su peticion nan pa ayudo bao di e programa di ayudo tecnico a ser aproba.

Pronto nan ta spera un experto den e ramo di sociale voorzorg, Sr. F. Amato Gauci y un consejero den e ramo di cooperatieven y mercado. Sr. R. K. Harper na Trinidad. Sr. Amato-Gauci, director di Immigratie y Sociale Zaken na Malta poco tempo pasa a bini cla cu un orde di Internationale Arbeids Organisatie na Libië. Lo e duna gobierno di Trinidad consejo tocante e complicacionnan financiero y ministrativo administrativo en e schema di aseguro sociat.

Senjores Amato-Gauci y Harper ta traha pa e gobierno di Trinidad pa mediacion di Internationale Arbeids Organisatie. Sr. Harper tabata hefe di ILO missie pa Cooperatiewezen na Philipina y despues consejero en relacion cu e cooperatiewezen na Soedan. Un tercer experto den ramo di training di empresa, pronto lo ser publica. Lo e asisti ora nan cuminza cu un bedrijfsopleidingsprogramma.



E ultimo dia di campagne pa eleccion pa e parlamento nobo na Inglatera cu a worde teni recientemente, Winston Churchill a hasi un biaha di 10 milla den auto. Aki nos ta mirele hasiendo e sinjal famoso „V" na e multitud cu tabata den caya durante e dianan ei.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zona: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas anz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 0.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—18.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 0.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadaloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten anz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad anz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

Fin di '59 of principio di '60 Krutshev lo bai Paris

WASHINGTON, 21 october.— Un portavoz di State Department a declara awe cu e no sabi nada tocante e hecho si ta berdad loke un noticia di prensa ta informa na Paris. E noticia ta bisa cu prome ministro Krutshef di Rusia a consenti di bai Paris na fin di 1959 of cuminzamentu di 1960.

E portavoz a nenga di duna comentario riba e comunicado, cu gobierno frances a publica, respecto e eventual convocacion di un conferencia supremo cu Rusia, na cuminzamentu di otro anja.

Delegacion di Brussel lo bai Tunesia pronto

BRUSSEL, 21 october. — E comision checutivo di mercado europeo lo manda un delegacion Tunesia pronto, pa discuti cu gobierno tunesino e posible asociacion dje pais ei cu e comunidad economico europeo, asina a worde informa di fuentenan oficial na Brussel.

Opinion di gobierno Frances den un comunicado

PARIS, 21 october. — Gobierno frances a bisa awe den un comunicado, cu e ta di opinion cu mester convoca un conferencia supremo na cuminzamentu di 1960.

E comunicado, cu a ser publica despues di un asamblea di gabinete frances bao di presidencia di general De Gaulle, ta bisa cu gobierno frances ta favorece un conferencia supremo, pero cu e ta di opinion, cu un tal conferencia mester worde prepara bon di antemano, pa medio di un asamblea di lidernan di gobierno of lidernan di estado dje aliadonan occidental.

A. G. a discuti resolucion di Irlandia i Malacca

NEW YORK, 21 october. — Ajera asamblea general di Nacionnan Uni a cuminza discuti e resolucion cu Irlanda y Malaga a presenta, respecto actividadnan dje comunistanan chines na Tibet. E delegado ruso, Kuznetsof, a rechaza e resolucion, pasobra e ta di opinion cu ta trata di un problema interno. E delegadonan di Francia y Belgica no a vota pa mes motibu cu Rusia, aunke cu e accionnan dje comunistanan chines a causa hopi horror na nan paisnan. E delegado mericano a combati e duda, expresa pa varios delegado, esta duda cu Nacionnan Uni ta autoriza pa discuti e asunto aki. Algun otro delegado tabata duda si tabata util pa discuti e asunto aki den Nacionnan Uni, pasobra China comunista no ta miembro di Nacionnan Uni.

E debate lo continua awe.

Participacion di min. di defensa di Merca

WASHINGTON, 21 october. — Ministro di defensa di Merca a anuncia, cu e organo pa experimentonan ballstico di forza aereo, a worde buta bao di direccion dje organo nacional pa aviacion y biahenan den espacio.

Concurso Cerveceria Antillana

P U E B L O

di ANTILLAS NEERLANDESAS! — Tuma parti na e
GRAN CONCURSO DI LEMANAN di CERVECERIA ANTILLANA N.V.

PENSA UN LEMA: na hulandes, papiamentu o ingles pa Bo Cerbes AMSTEL ANTILLANA frescu traha.

PA CADA IDIOMA:

1er. Premio Fl. 100.— plus 5 carton di Cerbes Amstel Antillano tambe un proclamacion.
2 troostprijs di 1 carton di cerbes Amstel Antillana.

Tur hende na Antillas Neerlandesas por tuma parti, cu excepcion di empleadonan di Cerveceria Antillana N.V. Tampoco esnan di Fa. J. A. J. Sproçk, N.V.

B'A TENDE CABA?

DIA DI CIERRE TA 20 NOVEMBER

Manda Bo lema den envelop cera na:
CERVECERIA ANTILLANA N.V.
a/c J. A. J. Sprock N.V.
WERFSTRAAT 42

indicando nomber y adres exacto, y den e squina ariba na robes di e envelop scirbi e palabra „LEMA".

Participatenan automaticamente ta perde derecho di publicacion riba lemanan cu nan manda aden!

Husgamentu di Bo Lema ta den man di un jurado, cu ta consisti di e siguiente miembronan: Sr. J.A.J. Sprock, Drs. H. Sprock, Mr. Dr. E. Monte, Drs. C. Romer, Sr. T. C. W. Niel, Sr. Ph. de Jongh y Sr J. P. B. Vierveijzer.

Resultado di e Concurso di Lemanan lo tuma luga dia 25 NOVEMBER 1959.

Tuma parti.... cu bo CERVECERIA ANTILLANA N.V.

ODUBER & KAN
INC.

Servicio Rapido y Personal

CURACAO: Helfrichplein — ARUBA: Nassaustraat



Enclose your porch in lifetime PRO-TECT-U jalousies and the entire area will become the lightest, brightest and airiest room in the house. A perfect place for the family to dine, entertain or keep as a playroom. Sound good? Then see your factory authorized PRO-TECT-U dealer for details.

ALL SIZES IN STOCK
Mario S. Arends n.v.
Dakota Showroom Tel. 1175
„Better Building Supplies"

Nutricia TA DUNA 50% DESCUENTO

riba e disconan gratis

Tur spaardo di NUTRICIA ta hanja te proximo aviso

DOBBEL VALOR

pa nan puntonan.

Cu esei un disco gratis den mitar di tempo.
AWOR SOLAMENTE :
80 puntos pa un 78 rpm
250 puntos pa un L.P.
(Solamente e puntonan tin valor, e tapanan no.)
ESCOGE DISCO NA ABC-STORE
Den cada bleki di

NOMAD
(E lechi puro en polvo di Nutricia)

bo ta hanja un bon!

1 bon di un bleki grandi 10 punto.
1 bon di un bleki mediano 5 punto.
1 bon di un bleki chikito 2 punto.

Oferta temporal – Cambia nan awor

na

E. & G. Martijn (Aruba) Ltd.

Johansson lo duna demostracion na Aruba?

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Segun noticianan ricibi for di Corsow, e campeon mundial peso completo Ingemar Johansson, pa mediacion di su empresario Andy Niederreiter, lo duna un demostracion di algun asalto na Aruba. Johansson tratando di saka tur loke e por financieramente promer cu bolbe pone su titulo den peligro ta formando un gira den Sur America. E lugarnan na unda e campeon mundial lo duna un exhibicion ta Habana (Cuba). San Juan (Puerto Rico). Caracas, Trinidad, Panama, Mexico, Argentina, Peru, Brazil Chile, Colombia, Guatemala y Aruba. Esaki ta segun e noticia cu nos a capta for di Corsow. Pa nos isla hermana tambe aparentemente ta existi un chens di ser inclui den e programa di e sueco, cu den menos cu nuebe minuut a bira mundialmente famoso ora cu e la noquea Patterson pa bira campeon mundial.

Johansson ya a tene un gira den su propio pais Suecia cu a produci pe mas di 2 ton di florin antillano.

Actualmente e ta na Hollywood trahando den dos pelicula.

Te na momento di redacta e noticia aki, cu indudablemente ta di hopi interes pa nos mundo deportivo, nos no a logra hanja contacto cu un of otro persona cu por a duna nos algun informacion tocante su veracidad.

Di parti di Aruba Boxing Commission nos a worde sigura cu na e Comision ey no a yega ningun participacion ainda. Pero esaki no ta nifica cu no ta worde trata of negocia pa trece e campeon mundial.

Nos ta spera di por duna mas informacion pronto.

Torneo di selecciannan distrital ta cuminza awe

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion lo cuminza awe nochi e torneo entre seleccionnan di futbol forma pa e equiponan di e diferente distritonan di nos isla. E seleccion di Oranjestad cu tin aden hungadornan di RCA, Aruba Jrs., Dakota y Riverplate ta enfrenta awe nochi e seleccion di San Nicolaas/Savaneta, cual ta worde forma door di hungadornan di La Fama y San Nicolas Jrs.

Sin duda alguna e partidonan aki lo resulta interesante y ta di spera cu e fanaticonan lo acudi den gran numero pa apoya e deporte di futbol y pa duna e hungadornan di nan distrito apoyo moral.

Cada distrito mes ta percura di forma su seleccion y di haci e cambionan necesario den wega.

Althea Gibson y Karol Fageros a bira profesional

(Di Nos Sportreporter)

NEW YORK. — E dos biaha campeona di Wimbeldon y di Merca tennista femenina Althea Gibson y Karol Fageros a anuncia cu ambos a bira profesional. Nan a worde contrata door di e famoso promotor Abe Saperstein di Harlem Globetrotters pa presenta un wega di exhibicion semper promer cu e demostracion cu e semper aplaudi grupo di Globetrotters.

Gibson lo ricibi e fabuloso suma di 100.000 dolar americano. mientras cu Fageros di 25 anja lo ricibi 30.000 dollar.

Saperstein a bisa cu e gira di e grupo lo dura cuatro luna y cu tanto e tennistanan como Globetrotters lo worde presenta den neventa ciudad di Merca cuminzando na Albany. Si e gira tin exito ta existi un bon chens cu el lo worde extendi pa den extranheria tambe. Saperstein a termina.

Dos biaha caba e famoso grupo di Globetrotters a worde presenta na nos isla. Ambos biaha cu exito.

Si e anja aki ta existi un chens pa trece nan, nos ta kere cu teniendo e tennistanan riba programa, nan presentacion lo bolbe resulta den un exito. Ta di spera cu e pasonan necesario lo worde tuma pa presenta un show di e grupo famoso di deportistanan aki.

Torneo di tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaMars anochi Albert Henriquez a obtene su segundo triunfo den single ora cu el a supera Sid Frigerio den tres set. E promer set a bai cu relativa facilidad pa Henriquez cu score di 6 pa 1. Frigerio tabata falta e „finishing touch" na su slag-nan y a desperdicia hopi bon chens.

Set number dos ta trece un cambio y Henriquez ta mustra un poco cansa. Frigerio ta bai cu un ventaha tempran y no ta permiti Henriquez yeg'e mas. Cu score di 6-4 na favor di Frigerio e segundo set a termina, loke a empata e wega.

E set decisivo ta mustra Albert Henriquez mas agresivo y colocando su servicionan mihor. Hungando practicamente benter e set riba base-line e ta coloca su shotnan bon di un banda pa otro, loke tabata un desventaha pa Frigerio cu tabata busca di ataka na net, pero keda para na mitad tereno.

Ganando e tercer set cu score di 6 pa 2 Henriquez a gana e wega tambe. Esaki ta su triunfo number dos den mes tanto salida den e departamento di singles.

E segundo wega tabata di dobles entre e pareha di Luis Brion y Jose Correa contra di Gustavo Pablo y Profeet. E pareha promer menciona cu tabata tin un derrota ya, nomber a usa unicamente dos set pa obtene su promer triunfo.

Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 3, den e segundo nan a permiti nan contrarionan un game menos.

Weganan di awe

Cu dos partido riba schedule di awe e torneo ta continua. Den singles lo enfrenta otro Max Fingal y E. de Lanooy, mientras cu e partido di dobles lo trece e pareha di Albert Henriquez y Boei Brion riba tereno contra di e pareha di Gechi Pieters y Herman Kuiperi.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
Transporte di mercancia y tambe pa mudanza

Ta Bende
UN TRUCK
UN PANELBODY
UN PICKUP
—
H. Bareño
Piedra Plat 44
Tel: 1411

Materiales de construccion



Better quality
lower prices
ARUBA TRADING CO.
Deposito - Weststraat



Ta solicita
Un dama pa cushina
Un dama pa laba panja y
Un dama pa trabau di cas.
Preferible pa keda drumi.

Pa mas informacion:
Harry Bareño
Piedra Plat 44
Tel. 1411

BALLETSTUDIO DI IRMA BAKKER
ta presenta
„DE NATUUR"
BALLET INFANTIL

Dia 24 di oktober na CLUB SURINAME pa 8.00 or p.m.

Dia 25 di oktober na SOCIEDAD BOLIVARIANA pa 6.30 p.m.

Dia 31 di oktober na LAGO HEIGHTS CLUB pa 6.00 or p.m.

Entrada: Fl. 2.— pa mayornan
Fl. 1.— pa mucha

Carchi obtenible na: Aruba Boekhandel - Oranjestad. Aruba Post - San Nicolas, Esso Bookstore - Seroe Colorado.

TA HUUR
Un bunita cas
Situa den J. G. Emanstraat 33
—
H. Bareño
Piedra Plat 44
Tel: 1411

S. van TRIGT
Pa administracion y consehonan di Belasting.
Schelpstraat 22 - Tel: 2218

VERF HORNAC
DEN TUR COLOR Y BLEKI DI TUR TAMANJO.
J. E. P. CABENDA

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Hose Ridderstaat ta cumpli aaja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di un amiga.

E hobencita Maria Rafaela Tromp ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Chida, Ina, Nito, Hector y Aquiles Tromp, tanta y omonan, pepe Rosa Franken, Anita Reed, omo Gabriel Kelly, tur su amiguitanan di 2e klas di Noord.

Ta celebra nan 6 anja di union matrimonial senjor Damasco Lacle y senjora Virginia Lacle de Eekmeyer y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Bienvenido, Bienvenida, Robertico mama, rumannan, especialmente di su ruman stima Ita Eekmeyer y demas familia y conocirnan y di Maria Gomez y Frida Gomez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Jacintha Croes y ta ricibi felicitacion di su esposo Forfitio, jiunan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Buchito y Binchi Croes, Irena Croes, tata, tur su suegra y suegronan, nieto y nietanan y demas familia y conocirnan.

Pidi di lo mihor y pa e mihor prijs.
BLOKKI DI CEMENT DI
CEMPRO n.v.
Wayacka - Tel. 2444

Awe ta celebra su 15 anja di feliz existencia e hobencito Pedro Alcantara Boezem y ta ricibi felicitacion di mama Catarina, tata Leonardo Boezem, rumannan Josefa, Dilia, Louis, Sarita, Ramona, Mientje y Roosje Boezem, tambe di Petra y Henny Reeder, amigonan Urbano y Carlos Kock, Angel y Felipe Semeleer, Nicolaas Maria Edmund y Betty Kock, Padu Selviri, Poli Wernet, especialmente di familia Kock, Semeleer y Cavales.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Pedrito Gomez y ta ricibi felicitacion di su esposa Leonidas Gomez, especialmente di su jiunan Selma, Diana, Mario, Alberto, Teofilo, Roland, Imelda, Elizabeth y Luisito Gomez, y demas familia Gomez, Tromp y Kelly.

Senjorita Vi Tromp a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di comader y compader, muy especialmente di su iha Blanca Margarita, cu ta studiando na Hulanda.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Gitje Irena Gomez y ta ricibi hopi parabien di su estimada Tida Gomez y di Rica y Lena Gomez, Dora y Diana Tromp, muy especialmente di su estimado Marins Thiel, Luvia y Ineke Webb.

E hobencita Ingrid Gomez ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, rumannan Nita, Vany, Pascual, May, Ony Gomez, tanta y omonan, primo y primanan, estimado omo Mario Gomez, especialmente di Marlin, Sonia, Astrid y Dora Gomez, Hasinta Hidalgo, tur su amiguitanan di Sint Rosa School.

E hobencito Pedro Bonifacio Bislip ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, tata Martin, rumannan Donia, Mario, Rafael, Margo, Vera, George Bislip, especialmente di su tantanan Paulina y Johanna, omo Wawa Kaersenbout.

Hopi felicitacion ta bay pa srta. Irena Vrolijk, kende ta cumpli 21 anja pa parti di su tata Hose, mama Helenita, rumannan Juja, Mesy, Irma, Shon Can, Margo, Lucia y Ines, tambe di su 4 sobrinanan Ingrid, Stella, Maira y Rocky, compère Nando, swa Nady Carrion, familia Lampe, Kock, Hereira y Vrolijk, empleadonan di No. 1 Store.

admired!





Win admiring glances with a well-groomed, neat appearance. Use 'VASELINE' —the hair tonic that highlights your hair and makes it look naturally groomed.

Vaseline
is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

Agente voor Aruba
CONTAL AGENCIES LTD.
Tel. 1418

Nassaustraat 45, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diahuebs 22 di october
DE VEER 8.30 Kiss them for me
RIALTO 8.00 Undersea kingdom
PRINCIPAL 8.00 High terrace
AURORA 7.30 Seven thunders
SAVANETA 7.30 El beisbolista fenomeno

BOTICA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 22 oktober 1959
Brazil
4.30 p.m. Training voetbal Junioren.
5 p.m. Baseballtraining op speelplaats St. Michaelschool
5 p.m. Volley ball.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
6—8 p.m. Figuurzagen.
Trupialen
3—4 p.m. Junioren: Zangles.
5.30 p.m. Junioren Toneelrepetitie.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 22 di october
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecunan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 22 de octubre
8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amalea
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 37

E anochi ei ora cu Mary a bai drumi, el a queda varios rato cu wowo ancho abri ta fiha su dilanti den scuridad Aqui algun ora mas su tata lo regresa cas y pensando asina e tabata sinti masha un corriente di felicidad ta drenta su curazon. Su manece David Grant lo bandona e aldea y sin duda lo e sinti falta di su compania anima y dibertido, pero en cambio di esei lo e tin su tata cerca dje trobe.

Stella Daly lo bini e feria y sin duda esaqui lo tuma parti na e fiesta di hardin. Qui desenganja Marjorie lo ta ora cu e tende esaqui!

Mary a primi su cara den cusinchi y a hap.... sonjo a asalte y algun minuut despues e tabata goza di un sonjo profundo.

CAPITULO II.

Dia dje fiesta di hardin tabatin un weer masha bunita.

Y Mary a bisa Duthie:

„Si acaso ta asina nos a larga bestel e weer, n' ta sigur cu lo el a bini dje manera aqui".

Cielu tabata blauw masha bunita y hasta por agrega acerca, particularmente bunita awe. Aqui y aya tabatin un nubia blancu pa dorna e blauw. Ta manera cu planchinan a bisti nan traje de lo mas bella y costoso y hasta arbol y sumpinjanan tabata frescu despues dje jobidanan continuo di algun dia pasa.

Masha tempran enter Balmuir ya tabata riba pia caba y a cuminza ta prepara pa e fiesta. Caja grandi tabata mas druk ainda cu riba plaza. E tabata jen di shersnan chiquito cu tabata ba iden direccion di Craigend House.

Un numero di hendenan jen di paquete y macutonan cu alimento y otronan cu flornan y articulonan pa bazaar tabata forma un fila largo di transporte te na e cura dje cas riba cerru. Y asunto dje fiesta aqui tabata obheto di tur combersacion. Y muchanan tabata grita hari y goza di antemano.

E fiesta di hardin lo tuma luga pa 11.30 di mainta cu un discurso corto di Sr. Armstrong, mientras un koor di kerki lo canta psalmo, despues di cual autoridadnan local y e domi lo camna mira e luga prome cu esaqui queda abri pa publico. Mary tabata carga — entre otro — e bouquet grandi cu lo ser entrega na ruman muhe di Sr. Armstrong, Sra. Daly.

Mary a contra cu Marjorie y Roger na harica dje cerru y Roger a yude carga algun paquete mientras cu un brillo den su wowonan el a cuminza ta tenta.

„Bo parce un cabai di carga. Mary. Duna mi e potoshinan ei numa. Mi ta spera cu b'a bini cu un voorschoot, sino bo ta susha tur bo shimis bunita, pasobra e ta masha costoso. Y no ta facil asina pa cumpra un mescos. Y enberdad mi no por a conoce bo awe. Mary. Bo parce e mucha muhe foi den e poesia di Tennyson, cu...."

„Tende bru. Wanta un poco mas pasobra awor aqui ta 9'or di mainta". Mary a bis'e. „Ta mucho tempran pa bo cuminza tenta hende. Warda te ora cu tin mas animacion. Nos tin masha hopi trabao y masha hopi ideanan mas di forma prome cu 11.30.

E parque grandi tabata parce un neshi di aveja. Marjorie a bai busca su mama, quende a encarg'e cu organizacion di refresconan, mientras Mary, bao di vigilancia di e Roger encanta a bisti un overall blauw y a suplica Roger di bai busca un emmer di awa pa su bouquet grandi y despues di esei a cuminza na duna su ultimo instruccionnan na miembronan dje comision di fiesta.

Su stem tabata resona anima y tabatin un brillo den su wowonan.

Anto el a dicidi:

„Si acaso mi por a lubida algo, anto boso mes mester dicidi. Mi ta masha preocupa awe pa mi por ocupa mi cu boso".

Y e dia ei e miembronan di comision tabata fiel na su lado. Hasta esnan cu tabata hanja Mary mucho hoben pa e puesto ei, a bandona tur nan pensamento pa yuda duna e fiesta un bon resultado. Y cu entusiasmo nan a haci nan trabao.

Mary tabata camna di un stand na otro. Aqui e tabata aproba y aya e tabata desaproba, sigui unbez pa Roger cu no tabata perde ni un rato foi bista, pa e yude tan pronto cu e tin mester di su asistencia.

„Trata awor pa bo span e zonnescherm ei riba e stand, Roger. Trata na hanja un hende pa yuda bo. Mi tin un cantidad di cos di haci ainda".

Marjorie cu tabata riba terrasa ta yuda su mama cu ponemento di mesitanan pa lunch, a contra na un momento dado cu Stella Daly, foi un cama di flornan a camna bini cerca dje: e tabata manera un figurin di belleza y elegancia y su cabei blond tabata penja masha bunita y nechi.

Marjorie quende net na e momento ei tabata cargando un mesita, a pone esaqui abao riba terrasa y a primi Stella su man mas carinjosamente posible.

Stella tabata pa e ocasion aqui asina bon pega y su curpa tabata asina bon y su cara asina fini y frescu cu Marjorie a sintie un poco confus den su traje simple.

Tabata custumbre di Marjorie di no pone masha atencion na su trajenan y de lo contrario Stella tabata pega masha bon mes.

„Hallo, Marjorie", Stella a salude, „Ta hopi siglo cu nos n' mira otro. Mi n' mira Mary mas foi dia cu el a quibra su compromiso cu Bernard. Com el a queda? Mi mester ser prudente cu loque mi papia cun'e?"

Cu dificultad Mary a guli y oprimi un contesta skerpi. Ta paquico semper e tabata sinti aversion qui ora cu e mucha muhe aqui tabata den su cercania inmediata?

E ta sigui

Tel.: 1637 — Rondweg 49
Bloemenhuis
ROZENOORD
pa
FIESTA DI JUBILEO
Laga un experto haci bo trabao

E verdura y frutanan semper ta fresco na
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918
J. G. Emanstraat 30

EL CISCO KID

1. „Bo a refresca awor." „Bo debe Tarp esei." „Esaki si ta pret." 2. „E la dal bo?" „No, no." ¡Tarp.... bo chanzanan si ta e mihornan cu mi a mira." „Cu e calor aki ta bon pa e hanja un banjo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ahummm.... esaki si ta bai ta un viaha fastioso.... E bunita damita aki ni sikiera a drei mira mi. En fin.... lagami drumi." 2. Un ora despues.... „Ah, mi holoshi a para.... eh.... bo por bisami cuant'or tin, senjorita?" 3. „Mi Dios. E ta den e mes un posicion cu ora mi a drumi. E mucha ey ta inmovil."



DICK TRACY

1. „Chief, corda mira e show di Matty Munkie na television awenochi. Lizz ta bai presenta como su huesped." „Lizz?" 2. „Hey, bo sabi kende ta bai presenta na e show di Matty Munkie? Lizz, e polis femenina." 3. „Hey, Fifht, scucha." „8.00 p.m show di Matty Munkie, e huesped di awenochi ta Lizz, e polis femenina." 4. „Con? Lizz, e polis femenina? E mal muher ey cu a mata mi ruman homber?" „Mi tabata sabi cu lo bo tabata interesa, Fifth."



RIP KIRBY

1. „Bon, ata Dulce ta bai drenta den e taverna di e leon.... mi tin cu admira su curashi...." 2. „Bo ta kere bo por lesa planta di man di Fosforos?" „Podise...." 3. „Hallo Fosforos, Mi a trece un amiga cu ta lesa bon suerte den bo man." „Si? Bo sabi cua cabai ta bai gana e tercera careda?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paga mi $ 50.000? Di quico bo ta papia, Sr. Wyle?" „Laga mi explica bo.... mi ta masha rico.... mi no tin ningun familia.... ya tin 50 anja cu mi ta biba solitario...."
2. „Poco hende a jega di haci algo pa mi.... ni nan no a tuma molester di ta amable cu mi. E unico recuerdo grato ta tempo mi tabata mucha....
3. Mi promer 18 anja tabata tremendo, den un poblacion encantadora! Ya cu ta e ciudad ey ta e unico fuente di mi grato recuerdonan.... mi quier haci algo pa aya. Ta pesey mi mester di bo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si Luis Tesalon no ta ciego.... paquico.... Paquico e ta fingi pa ciego? Ta posibel....
2. ....cu e ta pasa pa ciego pa tapa algo cu e no mester haci.... manera tira contrabanda...."
3. ....Y com bo por sa, prima, cu nan no ta bay arrestele?" „No ta sigur! Si e tabata contrabandista, lo nan a arrestele...."



PEPITA

1. „Bo por lamta e butaca ey pa mi limpia bau dje?"
2. Bo mester hiza tur dos pia...."
3. „Newton a proba cu e ley di gravedad cu bo no por hiza tur dos pia pareuw....
4. „Pobre sra. Newton! Com e por bin cla pa limpia su cas cunele?"



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Evita tur loque por haci danjo na bo salud. Lo bo tin algun influenza riba personanan cu tin problema y esnan cu ta depende di bo. Bo fabornan lo worde aprecia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Persenanan joven y enamora por trece basta casonan agradable adelante. Bo por spera sxperiencia agradable principalmente den ora di anochi.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Trata di haci influencia riba asuntonan di cas y negoshinan. E esfera den cas lo ta agradable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por spera cu e dia ta un poco druk, cu un acento riba asuntonan di familia y bicinjanan. Larga otronan conoce bo plannan. Haci un paseo y haci otronan un bishita.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Trata di realza bo merecidonan. Seguramente lo bo ta desea di obtene algun objetonan: trata di keda practico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna lo ta para den bo signo. Trata di trece bo plannan dilanti. Bo compania agradable lo hanja yudanza di bo planetario.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo pór alcanza basta si bo traba duru. No perde trabao of debernan for di bista. Trata di hanja salida den problemanan personal.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci uso di tur ocasion cu presenta pa reuni bo esfuerzo cu esun di bo amigonan. Den bo trabao lo bo tin exito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december

Asunto di negoshi lo hanja un acento y por tin coneccion cu intimidad. Bo popularidad lo aumenta principalmente den ora di anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Anuncio di otro personanan pór ta di gran interes. Bo por sinti influencia di casonan cu ta pasando den bo cercania of di pasajeronan cu bo encontra. Bo confianza lo aumenta.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aspectonan fuerte lo yuda bo esfuerzo den asuntonan di negoshi. Controla bo cuentanan bon.
Larga bo partner matrimonial of

PISES
20 Februari — 20 Maart

otronan duna e tempo y ocupa bo mes cu casonan di bida social, of un otro cos. Pa un anochi agradable bo mester duna bo cooperacion.

Our special cake of the week is:

APRICOT CAKE Fl. 5.—

Delicious Pies a week-end treat for your family.

Apple and Peach Pie.

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

ASTHMA MUCUS LOOSENED FIRST DAY

Don't let coughing, sneezing, choking attacks of Bronchitis or Asthma ruin your sleep and energy another day or night without trying MENDACO. This great medicine is not a smoke, injection or spray, but works through the blood, thus reaching the lungs and bronchial tubes. The first dose starts helping nature immediately 3 ways: 1. Helps loosen and remove thick strangling mucus. 2. Thus promotes freer breathing and sounder, more refreshing sleep. 3. Helps alleviate coughing, wheezing, eezing. Satisfaction or money back guaranteed. Get MENDACO from chemist today

Participacion di gen. Medaris na periodistanan

NEW YORK, 21 october. — General Medaris, kende a pidi su retiro ajera como cabezante dje departamento di experimentonan balistico di ehercito mericano, a bisa periodistanan, cu ta existi diferencianan di opinion entre e lidernan dje experimentonan mericano den espacio, pero cu no mester kere cu su retiro tin algo di haci cu esei.

E ta di opinion cu Merca ta 5 anja mas atras cu Rusia, den su investigacionnan den espacio. E ta mira solamente un solucion: stop di papia y haci algo.

Entierro di gen. Marshall na Washington

WASHINGTON, 21 october. — Ajera restonan mortal di general Marshall, hefe di estado mayor di ehercito mericano y durante guerra un di Merca su soldanan lider di estado mas grandi, a worde enterra na e cementerio nacional mericano na Arlington. Presidente Eisenhower y ex-presidente Truman a atende e misa di honor prome cu e entierro. 200 hende sol tabata por atende e misa simple den capilla. Tromnan tapa cu crespon a toca un ultimo saludo militar.

Decision di gobierno di Ceylon

COLOMBO, 21 october. — Gobierno di Ceylon a dicidi awe di prolonga e estado di emergencia riba e isla, cu mester a termina dia 25 di october, pa un luna. E estado di emergencia a worde prolonga despues di asesinacion dje prome ministro di Ceylon, Solomon Bandaranaike. Motibu cu e estado di emergencia a ser prolonga, ta, pa haci posible pa establece castigo di pena di morto atrobe na Ceylon.

Informacion di Krutshev na Eisenhower desmenti

WASHINGTON, 21 october. — Circulonan oficial mericano a desmenti, cu Krutshef a informa presidente Eisenhower den un carta, cu China comunista ta dispuesto na acepta e principio di regla conflictonan internacional pa medio di discusionnan pacifico y no pa medio di violencia. Algun corant mericano a informa cu Michael Smirnofski, ministro plenipotenciario di Rusio na Washington, a entrega Robert Murphy, subministro mericano pa asuntonan exterior, encarga cu asuntonan politico, un carta den cual Krutshef ta bisa asina.

Enemigu encarnal di humanidad

APURA BO POCO POCO

Un gran dokter cu tabata a punto di haci un operacion hopi serio pa salba bida di un hende, a bisa su asistentnan: „No apura boso, pasobra nos no tin ningun tempu di perde". E palabranan aqui pa stranjo cu nan por ta zona den ora di hopi hende, sinembargo tin nan nificacion masha bon, pasobra e dokter aqui ta di opinion cu tur cos cu bo haci mucho lihe, bota fracasa den dje. I como cu un operacion ta algo delicado i cu mester usa tur bo cinco sentidonan pareu, e homber of mehor dicho e dokter experto aqui tabata sa cu na ora di un crisis tabata necesario un cabez frescu i nervionan calmo i quende cu apura su mes no ta calmo mas.

Y quende cu perde su tranquilidad, generalmente ta bai perdiendo mas, pasobra e ta cemete foutnan y ta malgasta asina su energia.

Si bo spierta laat mainta y bo bisti bo panja pura, ta parce bo cu hasta bo dedenan na bo man ta pone robez, pasobra bo ta cohe un cos pa otro.

Boton di bo bachi of camisa no quier cerra den knoopsgat, bo ta larga cosnan cai, bo ta bira rond busca un bril cu tin basta rato caba na bo cara y bo ta busca bo sombre cu ta na bo cabez. Bo ta manera bo dashi schuins y bon huzga bo ta perde mas tempo cu ora cu bo haci tur esaquinan cu calmo.

Hacimento di cosnan mucho pura ta un mal custumber. Den nuebe dje diez casonan e ta mas un resultado di un suspension of indecision. Ningun hende no ta completamente liber dje mal custumber aqui.

Nos tur ta inclina na larga cosnan cu nos mester haci y cu no tin pura ainda pa mas despues.

Y e ora ei nos ta kick ta di com nos t'asina gejaagd. Hopi hende t'asina indeciso, cu nan ta corre haci loque ta necesario te na ultimo momento.

E hendenan aqui ta dicidi semper ora cu nan no tin tempu mas pa pensa riba. Pero e ora ei tempu di actua a pasa mas cu mitar caba y cu masha apuro nan mester trata di gana e ora cu nan a perde.

Pero loque ta perdi no por ser gana mas. Tur cos sobra ta imaginacion.

En realidad hamas un tempo perdi por ser gana back mas. Tempo ta un corriente cu ta sigui fluiendo. E unico manera pa haci uso di dje ta segun e proverbio bieu: TUR COS NA SU TEMPO. Tin un chanza bieu — asina bieu cu quizas atrobe ta resona nobo — di un homber, cu a desayuna anochi pa e spaar tempu siguiente mainta. Asina coi kens hopi hende ta haci, cu ta meen cu t'asina lo e gana tempu.

Hamas un hende no por haci un bon trabao, tantem cu e no tin equilibrio espiritual. Door dje apuro cosnan insignificante aparentemente ta hanja formanan interesante y vice versa. Mitar trabao ta ser haci, trabao cu mester bolbe ser haci di nobo y ta bai hopi mas tempo perdi cu un curso di trabao regular.



E tres personanan cu President Eisenhower a nombra pa investiga e motibo dje welga dje trahadornan di haaf, ocupa cu nan encargo na Washington. Di r.p.dr. ta John F. Sembower, un abogado na Chicago; Guy Farmer, chairman; George Frankenthaler, antes huez di corte Supremo na New York. Mientras tantu e trahadornan ta na trabau 'trobe segun e ley di Taft-Hartley cu Eisenhower a hasi uso di dje.